

### Email - Encabezamiento e introducción

#### Polaco

Szanowny Panie Prezydencie,

Muy formal, el destinatario recibe un título especial que debe ser usado junto a su nombre o sustituyéndolo.

Szanowny Panie,

Formal, destinatario masculino, nombre desconocido.

Drogi/Szanowny Pani,

Formal, destinatario femenino, nombre desconocido.

Szanowni Państwo,

Formal, nombre y sexo del destinatario desconocidos.

Szanowni Państwo,

Formal, al dirigirse a varias personas desconocidas o a un departamento.

Szanowni Państwo,

Formal, nombre y género del destinatario totalmente desconocidos.

Szanowny Panie,

Formal, destinatario masculino, nombre conocido.

Szanowna Pani,

Formal, destinatario femenino, casada, nombre conocido.

Szanowna Pani,

Formal, destinatario femenino, soltera, nombre conocido.

Szanowna Pani,

Formal, destinatario femenino, nombre conocido, estado civil desconocido.

Szanowny Panie,

Menos formal, si se ha tenido trato con el destinatario previamente.

Drogi Tomaszu,

Informal, si se es amigo del destinatario, poco común.

#### Griego

Αξιότιμε κύριε Πρόεδρε,

Αγαπητέ κύριε,

Αγαπητή κυρία,

Αγαπητέ κύριε/κύρια,

Αγαπητοί κύριοι και κυρίες,

Προς κάθε/όποιον ενδιαφερόμενο,

Αξιότιμε κύριε Ιωάννου,

Αξιότιμη κυρία Ιωάννου,

Αξιότιμη δεσποινίδα Ιωάννου,

Αξιότιμη κυρία Ιωάννου,

Αγαπητέ κύριε Ιωάννου,

Αγαπητέ Ιωάννη,

Piszemy do Państwa w sprawie...

Formal, en nombre de toda la compañía.

**Σας γράφουμε σχετικά με...**

Piszemy do Państwa w związku z...

Formal, en nombre de toda la compañía.

**Σας γράφουμε αναφορικά με...**

W nawiązaniu do...

Formal, introducción haciendo referencia a algo ya conocido o que se ha visto en la compañía a contactar.

**Σχετικά με...**

Nawiązując do...

Formal, introducción haciendo referencia a algo ya conocido o que se ha visto en la compañía a contactar.

**Αναφορικά με,...**

Piszę do Państwa z zapytaniem o...

Menos formal, introducción en tu nombre en representación de la compañía

**Σας γράφω για να ζητήσω πληροφορίες σχετικά με...**

W imieniu Pana Michalaka, piszę do Państwa...

Formal, al escribir en nombre de otro

**Σας γράφω για λογαριασμό του/της...**

Pańska firma została nam wysoce polecona/rekomendowana przez...

Formal, introducción educada

**Η εταιρεία σας μας συνεστήθη ιδιαιτέρως από...**

## Email - Cuerpo

### Polaco

Czy miałby Pan coś przeciwko...

Solicitud formal, tentativo

### Griego

**Θα ήταν δυνατόν...**

Czy byłby Pan tak uprzejmy...

Solicitud formal, tentativo

**Θα είχατε την καλοσύνη να...**

Byłbym zobowiązany, gdyby...

Solicitud formal, tentativo

**Θα το εκτιμούσα πάρα πολύ αν...**

Bylibyśmy wdzięczni gdyby mógł Pan przesłać nam więcej informacji na temat...

Solicitud formal, muy educado

**Θα το εκτιμούσαμε αν θα μπορούσατε να μας στείλετε πιο λεπτομερείς πληροφορίες σχετικά με...**

Byłbym wdzięczny, gdyby Pan zechciał... Solicitud formal, muy educado	<b>Θα σας ήμουν ευγνώμων αν θα μπορούσατε...</b>
Czy mógłby mi Pan przesłać... Solicitud formal, educado	<b>Θα μπορούσατε να μου στείλετε...</b>
Jesteśmy zainteresowani nabyciem/otrzymaniem... Solicitud formal, educado	<b>Μας ενδιαφέρει να αποκτήσουμε...</b>
Chciałbym zapytać, czy... Solicitud formal, educado	<b>Θα ήθελα να σας ρωτήσω αν...</b>
Czy mógłby mi Pan polecić... Solicitud formal, directo	<b>Μπορείτε να μου προτείνετε...</b>
Prosiłbym o przesłanie mi... Solicitud formal, directo	<b>Θα είχατε την καλοσύνη να μου στείλετε...</b>
Proszę o pilne przesłanie mi... Solicitud formal, muy directo	<b>Σας ζητείται επείγοντως να...</b>
Będziemy wdzięczni, jeśli... Solicitud formal, educado, en nombre de la compañía	<b>Θα ήμασταν ευγνώμονες αν...</b>
Jaka jest Pańska obecna cena za... Solicitud formal y específica, directo	<b>Ποια είναι η τρέχουσα τιμή καταλόγου σας για...</b>
Jesteśmy zainteresowani...i chcielibyśmy się dowiedzieć... Petición formal, directo	<b>Μας ενδιαφέρει... και θα θέλαμε να μάθουμε...</b>
Z reklamy wnioskujemy, że produkuje Państwo... Petición formal, directo	<b>Καταλαβαίνουμε από τη διαφήμιση σας ότι παράγετε...</b>
Mamy zamiar/Nosimy się z zamiarem... Declaración de intención formal, directo	<b>Η πρόθεσή μας είναι να...</b>

Dokładnie przeanalizowaliśmy Państwa propozycję i...

Formal, que lleva a una decisión en relación a un acuerdo de negocios

**Έχουμε εξετάσει προσεκτικά την πρόταση σας και...**

Z przykrością informujemy, że...

Formal, rechazo de un acuerdo de negocios o falta de interés en una oferta

**Με λύπη μας, σας πληροφορούμε ότι,...**

Załącznik jest w formacie...

Formal, se explica con qué programa debe el destinatario abrir un archivo adjunto

**Το συνημμένο αρχείο είναι τύπου...**

Nie udało mi się otworzyć załącznika od Pana. Mój program wykrył wirusa.

Formal, directo, se explica un problema con un archivo adjunto

**Δεν μπορούσα να ανοίξω το αρχείο σας αυτό το πρωί. Το λογισμικό προστασίας από ιούς βρήκε ότι το αρχείο σας ήταν προσβεβλημένο.**

Przepraszam, że nie przesłałem Panu tej wiadomości wcześniej, ale z powodu pomyłki w adresie, wiadomość została do mnie odesłana z powrotem.

Formal, educado

**Παρακαλώ δεχτείτε την απολογία μου σχετικά με την καθυστέρηση της προώθησης του μηνύματος, αλλά λόγω ενός τυπογραφικού λάθους το e-mail σας επιστράφηκε με την ένδειξη "άγνωστος χρήστης».**

Więcej informacji może Pan znaleźć na naszej stronie internetowej...

Formal, promoción de su sitio web.

**Για περαιτέρω πληροφορίες παρακαλώ επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση...**

## Email - Cierre

### Polaco

Jeżeli potrzebuje Pan dodatkowej pomocy, proszę mnie poinformować.

Formal, muy educado

### Griego

**Παρακαλώ ενημερώστε μας αν μπορούμε να σας προσφέρουμε περαιτέρω βοήθεια.**

W razie jakiegokolwiek potrzeby, proszę nas poinformować.

Formal, muy educado

**Για περαιτέρω βοήθεια, είμαστε στη διάθεσή σας.**

Z góry dziękuję...

Formal, muy educado

**Σας ευχαριστούμε εκ των προτέρων...**

Jeżeli potrzebuje Pan jakichkolwiek dodatkowych informacji, proszę się ze mną kontaktować.

Formal, muy educado

**Σε περίπτωση που χρειάζεστε περισσότερες πληροφορίες, μην διστάσετε να επικοινωνήσετε μαζί μου.**

Βędę bardzo wdzięczny za zapoznanie się ze sprawą tak szybko, jak to możliwe.

Formal, muy educado

**Θα ήμουν ευγνώμων αν θα μπορούσατε να εξετάσετε αυτό το θέμα το συντομότερο δυνατό.**

Βędę wdzięczny za szybką odpowiedź, ponieważ...

Formal, educado

**Παρακαλώ απαντήστε το συντομότερο δυνατόν, διότι...**

Jeżeli potrzebuje Pan jakichkolwiek dodatkowych informacji, proszę o kontakt.

Formal, educado

**Αν επιθυμείτε περαιτέρω πληροφορίες, μην διστάσετε να επικοινωνήσετε μαζί μου.**

Ciesz się mnie możliwa perspektywa współpracy.

Formal, educado

**Ανυπομονώ να συνεργαστώ μαζί σας.**

Διευχαριστώ για την βοήθειά σας σε αυτή την περίπτωση.

Formal, educado

**Ευχαριστώ για τη βοήθεια σας σε αυτό το θέμα.**

Λίαντα ελπίζω στην συζήτηση αυτού του θέματος κατά τη διάρκεια της συνάντησής μας.

Formal, directo

**Προσβλέπω στη συζήτηση αυτού του θέματος μαζί σας.**

Jeżeli potrzebuje Pan dodatkowych informacji...

Formal, directo

**Εάν χρειάζεστε περισσότερες πληροφορίες...**

Appreciamos su trabajo.

Formal, directo

**Σας εκτιμούμε ως πελάτη.**

Proszę o kontakt - mój numer telefonu to...

Formal, muy directo

**Παρακαλώ επικοινωνήστε μαζί μου. Ο αριθμός τηλεφώνου μου είναι...**

Espero su respuesta.

Menos formal, educado

**Ελπίζω να ακούσω νέα σας σύντομα.**

# Negocios

## Email



Z wyrazami szacunku,  
Formal, nombre del destinatario desconocido

**Με φιλικούς χαιρετισμούς,**

Z wyrazami szacunku/Pozdrawiam,  
Formal, muy usado, destinatario conocido

**Μετά τιμής,**

Z poważaniem,  
Formal, no tan usado, destinatario conocido

**Με εκτίμηση,**

Pozdrawiam serdecznie,  
Informal, entre socios de negocios que se tutean

**χαιρετισμούς,**

Pozdrawiam,  
Informal, entre socios de negocios que trabajan juntos a menudo

**θερμούς χαιρετισμούς**